

Одеський національний університет імені І. І. Мечникова

Філологічний факультет

Кафедра російської мови

Д и п л о м н а р о б о т а

бакалавра

на тему:

«Функционирование русской музыкальной терминологии в речи школьников»

"Функціонування російської музичної термінології в мовленні школярів"
«Functioning of Russian musical terminology in the speech of schoolchildren »

Виконала: студентка *денної* форми навчання
напряму підготовки 6.020303 Філологія

Москаленко Ольга Леонідівна

Керівник к. філол. н., доц. Мурадян І. В. _____

Рецензент к. філол. н., доц. Горбань В. В.

Рекомендовано до захисту:

Захищено на засіданні ЕК № 2

Протокол засідання кафедри

протокол № від 2018 р.

№ 9 від 11.05.2018 р.

Оцінка _____ / _____ / _____

(за національною шкалою, шкалою ECTS, бали)

Завідувач кафедри

Голова ЕК

_____ проф. Степанов Є. М.
(підпис)

_____ проф. Степанов Є. М.
(підпис)

Одеса – 2018

СОДЕРЖАНИЕ:

ВВЕДЕНИЕ.....	3-6
РАЗДЕЛ 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ТЕРМИНОВ.....	7
1.1. Теоретическое обоснование понятия «термин».....	8-14
1.2. Понятие музыкального термина и его специфика.....	15-16
1.3. Аспекты социолингвистических исследований.....	17-20
1.4 Понятие фразеологизма и его характеристика.....	21-23
Выводы к 1 разделу.....	24
РАЗДЕЛ 2. ОБЩЕИЗВЕСТНЫЕ И УЗКОСПЕЦИАЛЬНЫЕ МУЗЫКАЛЬНЫЕ ТЕРМИНЫ В СОВРЕМЕННОЙ КОММУНИКАЦИИ ШКОЛЬНИКОВ.....	25
2.1 Классификация музыкальных терминов.....	26-29
2.2 Анализ употребления музыкальных терминов школьниками.....	30-34
2.3 Фразеологизмы с использованием музыкальных терминов.....	35-40
Выводы ко 2 разделу.....	44-45
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	46-49
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	50-53

ВВЕДЕНИЕ

В языке отражается окружающая человека действительность, достижения в развитии материальной и духовной культуры. Одна из важнейших функций языка — коммуникативная, обеспечивающая общение во всех сферах человеческой деятельности. Обыденная, бытовая коммуникация осуществляется с помощью разговорного стиля литературного языка. Специально-профессиональная коммуникация — посредством научного стиля.

В словари литературного языка включаются так называемые общеупотребительные слова, т. е. слова, понятные всем носителям данного языка. Но, кроме общеупотребительных слов, в языке имеется огромное количество терминов, обслуживающих разные отрасли народного хозяйства, науки, техники и культуры.

Понятие «термин» в науке в основном сформировалось к началу XX века. Первые трактовки слова «термин» упомянуты в «Энциклопедическом словаре» Ф. А. Брокгауза и И. А. Ефрона. Впоследствии научно-техническая революция привела к активизации информативно-коммуникативных процессов, следствием чего явился бурный количественный рост терминов в различных отраслях знания, активное проникновение их в общенародный язык. Эти процессы получили название «Терминологического взрыва» [1, с.7].

Пик «Терминологического взрыва» пришёлся на 80-е годы XX века, когда насчитывалось около 2000 печатных изданий, посвященных этой тематике. В русском языке сложилась новая научная дисциплина — терминоведение, объектом которой стал термин, его семантическая и грамматическая роль в коммуникативных процессах.

Термины, терминосистемы и терминология как целый лексический пласт были предметом анализа многих работ лингвистического, логического и конкретно научного содержания. Однако с годами интерес к различным проблемам терминологии и теоретической и практической их направленности неизменно возрастает.

Это вызвано необычайным ростом значимости терминологии в современном языке, что является прямым отражением особой роли науки в современном обществе. Такими проблемами занимались известные учёные такие, как: А. А. Реформатский, А. В. Суперанская, Т. С. Крунтяева и др.

В работе будет рассматриваться терминология в целом как часть литературного языка и по конкретной направленности, а именно музыкальная терминология. Также мы ознакомились с новым аспектом музыкальной терминосистемы: общеизвестные и узкоспециальные музыкальные термины в современной коммуникации, изучили специфику музыкальных терминов в гендерном аспекте, также рассмотрели место музыкальных терминов в фразеологизмах.

Кроме того, термины, особенно музыкальные, активно употребляются в речи молодёжи. Это и определило **актуальность** выбора темы нашего исследования.

Научная **новизна** исследования заключается в определении посредством анкетирования употребления музыкальных терминов в речи школьников. Анкетирование проведено в ОШ № 10 г. Торецка.

Объектом работы является русская музыкальная терминология.

Предмет работы использование русской музыкальной терминологии в речи школьников.

Работа выполнена в рамках государственной бюджетной темы «Функционирование единиц русского языка в разных лингвокультурных пространствах» кафедры русского языка Одесского национального университета имени И. И. Мечникова гос. регистрация 0116 И 000907 (№ 152).

Цель работы: исследовать использование русской музыкальной терминологии в речи школьников.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

- 1) дать характеристику понятию «термин»;
- 2) определить понятие музыкального термина и его специфику;

- 3) проанализировать процесс происхождения терминов в музыкальной терминологии;
- 4) доказать, что гендерные особенности влияют на восприятие музыкальных терминов;
- 5) провести анкетирование, определяющее степень использования общеизвестных и узкоспециальных терминов у школьников;
- 6) выявить особенности использования фразеологизмов с музыкальными терминами.

В ходе выполнения работы был использован описательный метод при толковании основных положений музыкальной терминологии, анкетирование, количественный метод использовался для подсчёта анализируемых единиц.

Апробация

Участие в научных конференциях:

1. Характеристика музыкального термина / О. Москаленко // 73-я отчетная студенческая научная конференция Одесского национального университета имени И. И. Мечникова. 27 апреля 2017 года.

2. Анализ употребления музыкальных терминов школьниками / О. Москаленко // 74-я отчетная студенческая научная конференция Одесского национального университета имени И. И. Мечникова. 25 апреля 2018 года.

Количество анкет — 60, количество исследуемых единиц — 120.

Структура дипломной работы включает в себя введение, где были указаны объект, предмет, цель, задачи работы; теоретический раздел, где мы рассмотрели основные понятия термина, его специфику, понятие музыкального термина, изучили некоторые аспекты социолингвистических исследований, значение фразеологизма в русском языке; исследовательскую часть, где был представлен анализ употребления музыкальных терминов школьниками; заключение и список использованной литературы.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Данная дипломная работа посвящена изучению терминологической лексики, в частности музыкальной терминологии. В первой главе рассматривается лексика ограниченной сферы употребления. В особенности терминологическая и узкоспециальная лексика, где дается понятие термина и причины их появления.

В ходе исследования было выяснено, что термины — однозначные слова и выражения. Специфика термина в том, что он обладает строго определенным значением в своей отрасли знания, логизированностью семантики, сознательной договоренностью в употреблении и является членом данной терминологической системы.

Термин (от лат. *terminus* — предел, граница, пограничный знак) представляет собой слово или словосочетание, обозначающее предметы, понятия и явления в конкретных сферах человеческой деятельности (конкретных областях науки, техники, культуры и искусства). Отсюда следует, что термин: а) выражает и называет определенное научное понятие или конкретный предмет в конкретной области науки, техники, культуры и искусства; б) служит средством коммуникации в специальной профессиональной сфере; в) существует не просто в языке, а в составе определенной терминологии, т.е. является членом терминологической системы и соотносится с другими терминами данной системы.

В дипломной работе мы дали характеристику понятию «термин»; определили понятие музыкального термина и его специфику; проанализировали процесс происхождения терминов в музыкальной терминологии; доказали, что гендерные особенности влияют на восприятие музыкальных терминов; провели анкетирование, определяющее степень использования общеизвестных и узкоспециальных терминов у школьников; выявили особенности фразеологизмов с использованием музыкальных терминов.

Терминологи определили основные признаки термина: краткость, однозначность, точность и безразличность к контексту, стилистическая нейтральность, системность, конвенциональность, наличие дефиниции, отсутствие синонимов и омонимов. Краткость является одним из основных признаков терминов. Терминология как никакая другая сфера общенационального языка стремится к точному оформлению обозначаемых предметов и явлений. Результаты, полученные терминологами, свидетельствуют, что перечисленные свойства имеют относительный характер и представляют собой скорее требования к идеальному термину, чем его специфические свойства. Исследователи обнаружили расплывчатый характер различий между термином и общеупотребительным словом или словосочетанием.

Большое количество иноязычных слов, входящих в составе музыкально-исполнительской лексики, связано с тем, что становление профессиональной исполнительской традиции происходило под значительным влиянием иностранных языков.

В этом отношении музыкальная терминология не является исключением: подобный способ названия предметов и понятий используют почти все отраслевые терминологии. Музыкальный термин является знаком, содержащим в себе информацию о тех или иных явлениях музыкальной действительности, будь то названия музыкальных стилей и жанров, указания по поводу темпа и характера исполнения и т. д. Далее проводится анализ русскоязычной музыкально-исполнительской лексики с точки зрения её происхождения, в результате чего выделяется несколько групп слов.

Затрагивая гендерные вопросы мы выяснили, что особенности языка женщин и мужчин объясняются не только биологическими различиями, распределением социальных сфер языкового общения, но и сферой языкового сознания — динамичной и комплексной среды, существующей в виде разнообразных

речевых построений и представляющих единство когнитивных, эмоциональных и языковых процессов.

По результатам анкетирования было выяснено, что для **девушек** наиболее известные были (из общеизвестных) – бис – 11 и баллада – 8 человек, а менее известны – квази – 16 человек (узкоспециальный термин). По результатам было выяснено, что для **молодых людей** наиболее известные были – **бас** (общеизвестный) – 6 человек, аккорд (узкоспециальный) – 8 человек, а менее известны – **дуэттино** – 14 человек (узкоспециальный термин).

Изучая фразеологизмы с использованием музыкальных терминов, мы выяснили, что данных единиц большое количество, мы разделили их на 4 подгруппы («музыкальный звук», «средства вокальной музыки», «знаки инструментальной музыки», «средства вокально – инструментальной музыки»), в зависимости от этимологии их элементов. Фразеологическая картина мира наиболее ярко и точно отражает дух народа, его национальный менталитет, а также культурно-исторический опыт познания мира, в силу своей экспрессивности и эмоциональности. Классифицировать фразеологизмы непросто, так как речь идет не об одном слове, а о сочетании нескольких слов. Поэтому во фразеологии существует множество классификаций, предложенных разными учёными. На сегодняшний день, можно говорить о том, что взгляды лингвистов на критерии классификации фразеологизмов практически совпадают. Выделяют три главных критерия: синтаксический, семантический и прагматический.

Объекты реальной действительности разными народами осмысливаются и семантизируются по разному; тот фрагмент фразеологической картины мира, который характерен для одного народа, может совершенно игнорироваться во фразеологической картине мира другого народа, либо рассматриваться другими средствами языкового выражения. Фразеологическая картина мира для каждого языка специфична.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Авербух К. Я. Общая теория термина: комплексно-вариологический подход: дис. ... доктора филологических наук: 10.02.19 / Константин Яковлевич Авербух. – Иваново, 2005. – 324 с.
2. Архангельский В. Л. Устойчивые фразы в современном русском языке. Основные теории устойчивых фраз и проблемы общей фразеологии / В. Л. Архангельский. – Ростов-на-Дону: Дон, 1964. – 315 с.
3. Астахина Е. Е. Музыкальная терминология русских церковных песнопений: дис. ... кандидата филологических наук: 10.02.01 / Елена Евгеньевна Астахина. – М., 2006. – 178 с.
4. Бабкин А. М. Русская фразеология, её развитие и источники / А. М. Бабкин. – М.: Наука, 1970. – 251 с.
5. Беликов В. И. Социоллингвистика / В. И. Беликов, Л. П. Крысин. – М.: Юрайт, 2016. – 26 с.
6. Боско Н. В. Русские фразеологизмы: легко и интересно / Н. В. Боско. – М.: Флинта, 2003. – 152 с.
7. Винокур Г. О. О некоторых явлениях словообразования в русской технической терминологии / Г. О. Винокур. – М.: МИИФЛИ, 1939. – С. 3 – 54.
8. Виноградов С. Н. Термин как средство и объект описания (на материале русской лингвистической терминологии): автореф. диссертации на соискание учёной степени доктора филологических наук: 10.02.01 – русский язык / Сергей Николаевич Виноградов. – Нижний Новгород, 2005. – 39 с.
9. Гребинник Л. В. Процесс заимствования из немецкого языка на фоне взаимодействия двух культур / Л. В. Гребинник // Ученые записки Таврического нац. ун-та им. В. И. Вернадского. 2005. – Вып. 12. – С. 103 – 108с.

10. Демченко А. И. Введение в музыкознание / А. И. Демченко. – Саратов: Rap-Art, 2002. – 60 с.
11. Евлоева З. И. Русская лингвистическая терминология в эволютивном аспекте: дисс. ... кандидата филологических наук: 10.02.19 / Зулейхан Исраиловна Евлоева. – Нальчик, 2006. – 150 с.
12. Канделаки Т. Л. Семантика и мотивированность терминов / Т. Л. Канделаки. – М.: Наука, 1977. – 167 с.
13. Карелова Д. Г., Гурьянова Г. П. Процесс терминологизации и детерминологизации в профессиональном языке / Д. Г. Карелова, Г. П. Гурьянова. – М.: Молодой учёный, 2017. – С. 702 – 705.
14. Корыхалова Н. П. Музыкально-исполнительские термины: возникновение, развитие значений и их оттенки, использование в разных стилях / Н. П. Корыхалова. – С-Пб.: Композитор, 2000. – 272 с.
15. Комарова Л. Н. Терминосистема подъязыка эвристики (на материале англ. яз.): автореф. дис. кандидата филологических наук / Людмила Николаевна Комарова. – Одесса, 1991. – 4 с.
16. Кузьмина Н. Б. О типологии понятия термина / Н. Б. Кузьмина // Актуальные проблемы лексикологии. – 1970. – № 3. – С. 125 – 130.
17. Лейсие Т. Терминологические и логические проблемы музыковедения / Т. Лейсие // Этномузыковедение Поволжья и Урала в ареальных исследованиях. – 2002. – С. 283 – 297.
18. Лейчик В. М. К истории отечественного терминоведения / В. М. Лейчик. – НТИ. – Сер. 1. – 1999. – № 7. – С. 1 – 13.
19. Надольская О. Н. Лексикология музыкального исполнительства. Теоретические основания и системный анализ: дисс. кандидата искусствоведения / Ольга Николаевна Надольская. – Саратов, 2006. – 157 с.

20. Надольская О. Н. Музыкально-исполнительская терминология: введение в проблему / О. Н. Надольская // Фундаментальные исследования. – 2015. – № 2-1. – С. 184-188.
21. Назарова Ж. А. К истории музыкальной терминологии западноевропейского происхождения в русском языке (название музыкальных инструментов): автореф. кандидата филологических наук / Жанна Александровна Назарова. – М., 1973. – 87 с.
22. Нурсеитова Х. Х. Введение в гендерную лингвистику: (учебное пособие) / Х. Х. Нурсеитова. – Казахстан: Мечта, 2008. – С. 30 – 146.
23. Палютина З. Р. Теоретические основы цивилизационного направления в исследовании терминологии: дисс. ... доктора филологических наук: 10.02.20 / Зилаира Риязовна Палютина. – Екатеринбург, 2005. – 362 с.
24. Парижева М. А. Особенности функционирования лингвистических терминов в профессиональной речи: дисс. ... кандидата филологических наук: 10.02.01 / Мовлотхан Ахметовна Парижева. – Магас, 2005. – 197 с.
25. Петровская О. С. Формирование и развитие музыкальной терминологии исполнительского искусства: на материале русского, итальянского, английского, французского языков: диссертация... кандидата филологических наук : 10.02.19 / Петровская Ольга Сергеевна. – Ростов-на-Дону, 2009. – 150 с.
26. Преснякова И. А. Становление русскоязычной музыкально-теоретической терминологии в отечественных музыкальных руководствах конца XVIII – первой половины XIX вв. (1773-1862): дисс. ... кандидата искусствоведения: 53.05.01 / Инга Александровна Преснякова. – Казань, 2004. – 294 с.
27. Разумов А. А. Мудрое слово (русские пословицы и поговорки) / А. А. Разумов. – М.: Государственное Издательство Детской Литературы Министерства Просвещения РСФСР, 1958. – 239 с.

28. Реформатский А. А. Термин как член лексической системы языка / А. А. Реформатский // Проблемы структурной лингвистики. – М.: Наука, 1967. – 265 с.
29. Суперанская А. В. Общая терминология. Вопросы теории / А. В. Суперанская, Н. В. Подольская, Н. В. Васильева. – М.: Наука, 1989. – 142 с.
30. Селіванова О. О. Сучасні лінгвістичні проблеми та напрямки / О. О. Селіванова. – Полтава: Довкілля, 2008. – 305 с.
31. Филиппов С. М. Музыкальная герменевтика Г. Кречмара / С. М. Филиппов // Культура. Человек. Искусство: сборник научных статей, тезисов и докладов ПШИК. – Пермь: Графо, 1993. Вып. 15. – С. 20 – 32 с.
32. Фомина Н. Д. Фразеология современного русского языка / Н. Д. Фомина. – М.: РУНД, 1985. – 600 с.
33. Хайруллина Р. Г. Фразеологическая картина мира от мировидения к миропониманию / Р. Г. Хайруллина. – Уфа: Глобус, 2001. – 98 с.
34. Эшматова И. Из истории происхождения названий музыкальных инструментов и музыкальной терминологии в русском языке / И. Эшматова. – Худчанд: Вулз, 2011. – С. 90 – 96.
35. Толикина Е. И. Некоторые лингвистические проблемы изучения термина / Е. И. Толикина // Лингвистические проблемы научно-технической терминологии. – М.: Наука, 1970. – С. 57-67.
36. Теля В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В. Н. Теля. – М.: Наука, 1996. – 280 с.
37. Теля В. Н. Фразеология в контексте культуры / В. Н. Теля. – М.: Наука, 1999. – 333 с.
38. Шанский Н. М. Фразеология русского языка / Н. М. Шанский. – М.: Наука, 1979. – 381 с.

39. Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка / Н. М. Шанский. – Санкт- Петербург: Полисс, 1996. – 192 с.
40. Жуков А. В Лексико-фразеологический словарь русского языка. А. В. Жуков. – М.: Астрель, 2003. – 603 с.
41. Телия В. Н. Большой фразеологический словарь русского языка. – В. Н. Телия. – М.: АСТ-Пресс Книга, 2006. – 784с.
42. Булыко, А. Н. Большой словарь иноязычных слов / А. Н. Булыко. – М.: «Мартин», 2004. – 704 с.
43. Балтер, Г. И. Музыкальный словарь специальных терминов и выражений немецко-русский и русско-немецкий / Г. И. Балтер. – М.: Leipzig.: Всесоюзное издательство «Советский композитор», VEB Deutscher Verlag für Musik, 1976. – 481 с.
44. Крунтяева Т. С. Словарь иностранных музыкальных терминов / Т. С. Крунтяева. – М.: Музыка, 2004. – 300 с.
45. Музыкальный энциклопедический словарь / Гл. ред. Г. В. Келдыш. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 672 с.